

# 大学俄语

# Русский

## 〔新版〕 язык



同步训练

总主编：陈新宇  
主 编：薛冉冉  
编 者：陈新宇 梁秀娟 薛冉冉  
审 校：（俄）莫德汉

4



# 大学俄语

# Русский

[新版]

# язык



同步训练

总主编：陈新宇

主 编：薛冉冉

编 者：陈新宇 梁秀娟 薛冉冉

审 校：（俄）莫德汉

4

外语教学与研究出版社  
北京

**图书在版编目(CIP)数据**

大学俄语(新版)同步训练. 4 / 陈新宇主编; 薛冉冉分册主编; 陈新宇等编. — 北京 :  
外语教学与研究出版社, 2015.8  
高等学校俄语专业教材  
ISBN 978-7-5135-6529-5

I. ①大… II. ①陈… ②薛… III. ①俄语—高等学校—习题集 IV. ①H359.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第204798号

出版人 蔡剑峰  
项目策划 周小成  
责任编辑 周小成  
封面设计 高 蕾 孟耕宇  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社址 北京市西三环北路19号(100089)  
网址 <http://www.fltrp.com>  
印刷 北京鑫霸印务有限公司  
开本 787×1092 1/16  
印张 7  
版次 2015年8月第1版 2015年8月第1次印刷  
书号 ISBN 978-7-5135-6529-5  
定价 19.90元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)  
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>  
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部  
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)  
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部  
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)  
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师  
中咨律师事务所 殷 斌律师  
物料号: 265290001

# 前言

俄语实践课旨在培养学生听、说、读、写、译的基本技能。为此需要好的教材、好的授课方法和好的同步训练用书。鉴于此，我们在使用北京外国语大学编写的《大学俄语东方（新版）学生用书》1~4册的教学过程中不断思考、摸索和总结经验，组织具有丰富教学经验的一线教师编写了与《大学俄语东方（新版）学生用书》教材相配套的《大学俄语东方（新版）同步训练》（以下简称同步训练）教辅用书。基于“以教师的启发型教学带动学生的思考型学习”教学法理念，通过编写这套同步训练将先进的教学育才理念渗入具体教学实践之中。从学生角度出发，设计课外拓展训练。希望通过阶梯式、多维度训练启发学生学习兴趣，使其主动参与到思考型学习中，最终达到对语言知识各个层面的熟练掌握和应用，提高学习能力、思辨能力和交际能力。本系列同步训练共4册，各册内容分述如下：

## 《大学俄语东方（新版）同步训练 1》

本册包括两部分：听说板块和书面板块。

在听说板块，我们主要立足从词、词组、句子、对话和短文来考查听力，设计了听音选择、听音标号、听音连线、人机对话四种题型。

在书面板块除保留传统题型连词成句、词组翻译外，还增加了单词拼写、标重音、看图选词、填词等题型，国情检阅以选择题的形式对国情知识加以补充。每课听说板块最后都配有一段绕口令欣赏。附有习题答案。

## 《大学俄语东方（新版）同步训练 2》

本册包括两部分：听说板块和书面板块。

在听说板块，除保留了传统的听力选择题外，还增加了听音看图连线、听音打钩题。

在书面板块，除保留了传统的连词成句、语法选择、翻译和阅读题型外，增加了单词拼写、找反义词、单词分类和看图国情选择题。每课的听说板块最后附有名诗欣赏（19世纪和20世纪俄罗斯经典诗人代表作品的片段或全诗）。附有习题答案。

## 《大学俄语东方（新版）同步训练3》和《大学俄语东方（新版）同步训练4》

相对于第1、2册而言，第3、4册的设置更为有机、统一，从唱念做打基本功练习到台上一出戏展现。第一部分，强调基本功的重要性，从词、句、篇各角度循序渐进地进行梳理与考查。第二部分，强调语言场景转化与实际应用的一台戏的效果，从听写、互动对话、命题转述或陈述、阅读等环节来巩固和强化整课的知识体系。每课附有笑话或逸闻趣事。附有习题答案。

《大学俄语东方（新版）同步训练》不仅可以巩固《大学俄语东方（新版）学生用书》教材内容，同时可以作为专业俄语四级考试的参考用书。重在拓展学生的思路，培养自学能力，力求精练一本，触类旁通。

《大学俄语东方（新版）同步训练》是“浙江大学外语学院示范性课程《基础俄语1~4》”、“浙江大学专业核心课程建设项目《基础俄语1~4》”的成果，历时两年多。在浙江大学本科生教学中与精读课教学同步试用，听取同行和学生的建议，几经修改完善，最终问世。

《大学俄语东方（新版）同步训练》的编写先后得到“浙江大学外语学院示范性课程《基础俄语1~4》”、“浙江大学专业核心课程建设项目《基础俄语1~4》”、“浙江大学外语学院教材培育”、“浙江大学特色教材建设”项目的资助，在此表示感谢。

《大学俄语东方（新版）同步训练》的编写团队共有三位教师：陈新宇、梁秀娟和薛冉冉。语文学博士陈新宇副教授是总主编，负责1、2、3、4册结构搭建、题型设计，四册书各个部分的统稿工作，主编1、2册同步训练。梁秀娟老师和文学博士薛冉冉老师分别主编同步训练3、4册。他们为本系列同步训练的编写密切配合，通力合作，付出了辛苦的劳动。本系列同步训练编写得到远东大学教授、汉学家莫德汉（В.И. Молодых）的大力支持和帮助，尤其在材料的文字润色和校对方面，在此表示衷心的感谢。同时特别鸣谢北京外国语大学俄语学院史铁强教授提出的宝贵意见。

在编写过程中，我们得到了外研社领导的关心和支持，尤其感谢周朝虹和周小成两位编辑的鼓励和支持，使我们在繁重的教学任务和科研压力下坚持不懈完成了编写。

陈新宇

2015年8月

# 编者序

近年来俄语教学工作者越来越感到教学理念转变的重要性，教材更新的必要性，这也是“大学俄语东方（新版）系列教材”面世的原因。也正是基于“以教师的启发型教学带动学生的思考型学习”这样的理念，我们编写和设计了这套同步训练。希望通过阶梯式、多维度的训练启发学生的学习兴趣，使其主动地参与到思考型学习中来，最终达到对语言知识各个层面的熟练掌握和应用，同时培养学生自学和思考能力。

《大学俄语东方（新版）同步训练》与《大学俄语东方（新版）学生用书》配套。其中第1、2册用于一年级俄语专业教学；第3、4册用于二年级俄语专业教学。我们既保留了传统的题型，又增加了一些新题型。还在许多训练板块增加了学生自编题型，可以充分发挥学生的学习积极性。这样，在保证夯实基础知识的同时，能够扩展思维，培养学习兴趣。

本套同步训练的内容非常精炼，体现了教与学、学生与学生之间的互动，营造更好的学习氛围。

《大学俄语东方（新版）同步训练4》是与《大学俄语东方（新版）学生用书4》配套的教辅用书。

本册包括唱念做打基本功与台上一出戏两部分。第一部分，强调基本功的重要性，从词、句、篇角度循序渐进地进行梳理与考查。第二部分，强调同学们的语言场景转化与实际应用的一台戏效果，从听写、互动对话、命题转述或陈述、阅读等环节巩固和强化整单元的知识体系。每单元附有名人逸闻趣事。书后附有习题答案。

在此非常感谢汉学家莫德汉（В.И. Молодых）教授的审校。感谢外研社俄语工作室同仁的大力支持。

由于我们编写教辅是首次尝试，经验不足，疏漏和谬误在所难免。诚挚地希望同行和专家批评指正，并希望使用者提出宝贵意见。来信可致zjuchenxy@163.com，编者不胜感激。

薛冉冉

2015年8月



## Урок 1

<b>Часть I 唱念做打基本功</b>	1
词	1
一、兵来将挡—反义词	1
二、翻译对对碰	1
三、明察秋毫—辨析选择	2
句	2
四、激活代码—连词成句	2
五、火眼金睛—改错	3
六、添砖加瓦—造句	3
篇	3
七、抛砖引玉—根据提示写话	3
八、穿针引线—用所给词连成文章	3
九、查缺补漏—完形填空	3
<b>Часть II 台上一出戏</b>	5
听	5
一、听写短文	5
说	5
二、有问必答—人机对话	5
三、温故知新—转述和背诵	5
读	5
四、课文理解	5
五、文学阅读	5
逸闻趣事	6

## Урок 2

<b>Часть I 唱念做打基本功</b>	7
词	7
一、兵来将挡—反义词	7
二、翻译对对碰	7
三、明察秋毫—辨析选择	8

## 句 ..... 8

四、激活代码—连词成句	8
五、火眼金睛—改错	9
六、添砖加瓦—造句	9
篇	9
七、抛砖引玉—根据提示写话	9
八、穿针引线—用所给词连成文章	10
九、查缺补漏—完形填空	10

## Часть II 台上一出戏 ..... 11

听	11
一、听写短文	11
说	11
二、有问必答—人机对话	11
三、温故知新—转述和背诵	11
读	11
四、课文理解	11
五、文学阅读	12
逸闻趣事	12

## Урок 3

<b>Часть I 唱念做打基本功</b>	13
词	13
一、兵来将挡—反义词	13
二、翻译对对碰	13
三、明察秋毫—辨析选择	14
句	14
四、激活代码—连词成句	14
五、火眼金睛—改错	15
六、添砖加瓦—造句	15
篇	15
七、抛砖引玉—根据提示写话	15
八、穿针引线—用所给词连成文章	15
九、查缺补漏—完形填空	15

<b>Часть II</b>	<b>台上一出戏</b>	17
听		17
一、听写短文		17
说		17
二、有问必答—人机对话		17
三、温故知新—转述和背诵		17
读		17
四、课文理解		17
五、文学阅读		17
逸闻趣事		18
二、翻译对对碰		25
三、明察秋毫—辨析选择		26
句		26
四、激活代码—连词成句		26
五、火眼金睛—改错		27
六、添砖加瓦—造句		27
篇		27
七、抛砖引玉—根据提示写话		27
八、穿针引线—用所给词连成文章		27
九、查缺补漏—完形填空		27

## Урок 4

<b>Часть I</b>	<b>唱念做打基本功</b>	19
词		19
一、兵来将挡—反义词		19
二、翻译对对碰		19
三、明察秋毫—辨析选择		20
句		20
四、激活代码—连词成句		20
五、火眼金睛—改错		21
六、添砖加瓦—造句		21
篇		21
七、抛砖引玉—根据提示写话		21
八、穿针引线—用所给词连成文章		22
九、查缺补漏—完形填空		22
<b>Часть II</b>	<b>台上一出戏</b>	23
听		23
一、听写短文		23
说		23
二、有问必答—人机对话		23
三、温故知新—转述和背诵		23
读		23
四、课文理解		23
五、文学阅读		24
逸闻趣事		24

二、翻译对对碰		25
三、明察秋毫—辨析选择		26
句		26
四、激活代码—连词成句		26
五、火眼金睛—改错		27
六、添砖加瓦—造句		27
篇		27
七、抛砖引玉—根据提示写话		27
八、穿针引线—用所给词连成文章		27
九、查缺补漏—完形填空		27

<b>Часть II</b>	<b>台上一出戏</b>	29
听		29
一、听写短文		29
说		29
二、有问必答—人机对话		29
三、温故知新—转述和背诵		29
读		29
四、课文理解		29
五、国情阅读		29
逸闻趣事		30

## Урок 6

<b>Часть I</b>	<b>唱念做打基本功</b>	31
词		31
一、兵来将挡—反义词		31
二、翻译对对碰		31
三、明察秋毫—辨析选择		32
句		32
四、激活代码—连词成句		32
五、火眼金睛—改错		33
六、添砖加瓦—造句		33
篇		33
七、抛砖引玉—根据提示写话		33
八、穿针引线—用所给词组造句并连成文章		34
九、查缺补漏—完形填空		34
<b>Часть II</b>	<b>台上一出戏</b>	35
听		35
一、听写短文		35
说		35
二、有问必答—人机对话		35
三、温故知新—转述和背诵		35

## Урок 5

<b>Часть I</b>	<b>唱念做打基本功</b>	25
词		25
一、兵来将挡—反义词		25

二、翻译对对碰		25
三、明察秋毫—辨析选择		26
句		26
四、激活代码—连词成句		26
五、火眼金睛—改错		27
六、添砖加瓦—造句		27
篇		27
七、抛砖引玉—根据提示写话		27
八、穿针引线—用所给词连成文章		27
九、查缺补漏—完形填空		27

读	35
四、课文理解	35
五、国情阅读	36
逸闻趣事	36

## Урок 7

Часть I 唱念做打基本功	37
词	37
一、兵来将挡—反义词	37
二、翻译对对碰	37
三、明察秋毫—辨析选择	38
句	38
四、激活代码—连词成句	38
五、火眼金睛—改错	39
六、添砖加瓦—造句	39
篇	39
七、抛砖引玉—根据提示写话	39
八、穿针引线—用所给词连成文章	39
九、查缺补漏—完形填空	39
Часть II 台上一出戏	40
听	40
一、听写短文	40
说	41
二、有问必答—人机对话	41
三、温故知新—转述和背诵	41
读	41
四、课文理解	41
五、国情阅读	41
逸闻趣事	42

## Урок 8

Часть I 唱念做打基本功	43
词	43
一、兵来将挡—反义词	43
二、翻译对对碰	43
三、明察秋毫—辨析选择	44
句	44
四、激活代码—连词成句	44
五、火眼金睛—改错	45
六、添砖加瓦—造句	45
篇	45
七、抛砖引玉—根据提示写话	45
八、穿针引线—用所给词连成文章	45

九、查缺补漏—完形填空	45
Часть II 台上一出戏	46
听	46
一、听写短文	46
说	47
二、有问必答—人机对话	47
三、温故知新—转述和背诵	47
读	47
四、课文理解	47
五、国情阅读	47
逸闻趣事	48

## Урок 9

Часть I 唱念做打基本功	49
词	49
一、兵来将挡—反义词	49
二、翻译对对碰	49
三、明察秋毫—辨析选择	50
句	50
四、激活代码—连词成句	50
五、火眼金睛—改错	51
六、添砖加瓦—造句	51
篇	51
七、抛砖引玉—根据提示写话	51
八、穿针引线—用所给词连成文章	51
九、查缺补漏—完形填空	51

Часть II 台上一出戏	52
听	52
一、听写短文	52
说	53
二、有问必答—人机对话	53
三、温故知新—转述和背诵	53
读	53
四、课文理解	53
五、国情阅读	53
逸闻趣事	54

## Урок 10

Часть I 唱念做打基本功	55
词	55
一、兵来将挡—反义词	55
二、翻译对对碰	55

三、明察秋毫—辨析选择.....	56
句.....	56
四、激活代码—连词成句.....	56
五、火眼金睛—改错.....	57
六、添砖加瓦—造句.....	57
篇.....	57
七、抛砖引玉—根据提示写话.....	57
八、穿针引线—用所给词连成文章.....	57
九、查缺补漏—完形填空.....	57

Часть II 台上一出戏.....	58
听 .....	58
一、听写短文.....	58
说 .....	59
二、有问必答一人机对话.....	59
三、温故知新—转述和背诵.....	59
读 .....	59
四、课文理解.....	59
五、国情阅读.....	59
逸闻趣事.....	60

一、听写短文.....	65
说 .....	65
二、有问必答一人机对话.....	65
三、温故知新—转述和背诵.....	65
读 .....	65
四、课文理解.....	65
五、国情阅读.....	65
逸闻趣事.....	66

## Урок 12

Часть I 唱念做打基本功 .....	67
词 .....	67
一、兵来将挡—反义词 .....	67
二、翻译对对碰.....	67
三、明察秋毫—辨析选择.....	68
句 .....	68
四、激活代码—连词成句.....	68
五、火眼金睛—改错.....	69
六、添砖加瓦—造句.....	69
篇 .....	69
七、抛砖引玉—根据提示写话.....	69
八、穿针引线—用所给词连成文章.....	69
九、查缺补漏—完形填空.....	69

Часть II 台上一出戏.....	71
听 .....	71
一、听写短文.....	71
说 .....	71
二、有问必答一人机对话.....	71
三、温故知新—转述和背诵.....	71
读 .....	71
四、课文理解.....	71
五、国情阅读.....	71
逸闻趣事.....	72

## 听力资料与习题答案 ..... 73

## Урок 11

Часть I 唱念做打基本功 .....	61
词 .....	61
一、兵来将挡—反义词 .....	61
二、翻译对对碰.....	61
三、明察秋毫—辨析选择.....	62
句 .....	62
四、激活代码—连词成句.....	62
五、火眼金睛—改错.....	63
六、添砖加瓦—造句.....	63
篇 .....	63
七、抛砖引玉—根据提示写话.....	63
八、穿针引线—用所给词连成文章.....	63
九、查缺补漏—完形填空.....	64

Часть II 台上一出戏.....	65
听 .....	65



## Part I 唱急做打基本功

### 词

#### 一、兵来将挡—反义词

- |               |   |       |
|---------------|---|-------|
| 1. победа     | — | _____ |
| 2. отступать  | — | _____ |
| 3. суровый    | — | _____ |
| 4. обуться    | — | _____ |
| 5. разрешение | — | _____ |

#### 二、翻译对对碰

1. ударить *кого* в грудь
2. во время боев под Курском
3. отражение своего уродства
4. послать за ней соседскую девочку
5. делать кому одну за другой сложные операции
- 6.抬眼看某人
- 7.发疯
- 8.握手问好
- 9.触摸自己的脸
- 10.无法战胜这样的民族
11. Комиссия нашла его негодным к военной службе.
12. Он стоял спиной к свету и только нагнулся.
13. Лейтенант не успел и обуться, как прибежала Катя.
14. Егор, глядя в окошечко на мать, понял, что невозможно ее испугать.
15. Он не только пережил эти события, а сумел осмыслить и отразить жизнь русского народа в своем творчестве.
16. О его военных подвигах мы узнавали \_\_\_\_\_ (从他战友的话中).

17. Тогда она отворила дверь и бросилась к нему, \_\_\_\_\_ (抓住他的双手).
18. Он носит Золотую Звездочку и \_\_\_\_\_ (半个胸前都挂满了勋章).
19. Он вдруг остановился, \_\_\_\_\_ (将双手伸入口袋里), покачал головой.
20. Егор показал это письмо мне, и, рассказывая свою историю, \_\_\_\_\_ (用袖子擦了擦眼睛).

### 三、明察秋毫—辨析选择

1. Он оторвал \_\_\_\_\_ (от себя, у себя) мать, подходит к этой девушке.
2. Егор выжил и даже не потерял зрение, хотя лицо его было так обгорело, что \_\_\_\_\_ (местах, местами) виднелись кости.
3. Егор Дремов, стесняясь разговоров о любви, только вскользь упомянул \_\_\_\_\_ (мне, меня) о невесте.
4. \_\_\_\_\_ (На основе, В основе) этих качеств формируется и русский характер.
5. Отсюда \_\_\_\_\_ (шестая изба, шесть изб) – родительская.
6. Это \_\_\_\_\_ (было, были) как раз в марте этого года. Кругом еще лежали снега.
7. Она в прошлом году \_\_\_\_\_ (курс, курсы) окончила, у нас работает учительницей.
8. Чего ему скрываться, если это \_\_\_\_\_ (был, был бы) он, – таким лицом гордиться нужно.
9. И так далее и так далее – на \_\_\_\_\_ (четыре страницы, четырех страницах) мелким почерком он написал.
10. Он \_\_\_\_\_ (впереди меня, вперед меня), и я слышу: «Мама, здравствуй, это я!..»

### 句

### 四、激活代码—连词成句

1. А.Н. Толстой – талантливый, художник, на, доля, который, выпить, немало, испытания.
2. Использовать, хорошо, известный, в, литература, форма, «рассказ, в, рассказ», Толстой, повествовать, о, замечательный, русский, люди.
3. Казаться, простой, человек, а, прийти, суровый, беда, в, большой, или, в, малый, и, подниматься, в, он, великий, сила – человеческий, красота.
4. В, время, Великий, Отечественный, война, Толстой, писать, рассказы, впоследствии, объединенный, в, цикл, под, название, «Рассказы, Иван, Сударев».
5. Егор, сесть, на, лавка, у, стол, на, тот, самый, место, где, сидеть, когда, еще, у, он, ноги, не, доставать, до, пол, и, стать, рассказывать, про, ее, сын, про, сам, себя...

## 五、火眼金睛—改错

1. Он отворил калитку, вошел во дворик, стучал.
2. Прошу ваше разрешение вернуться в полк.
3. Вот меня и выручил один мой приятель небольшую историю из личной жизни.
4. Рассказывать ли о героических подвигах? Но их столько, что растеряются, который предпочтеть.
5. В этих произведениях проявляется глубокий патриотизм и твердая уверенность писателя в победе в фашистах.

## 六、添砖加瓦—造句

1. оторвать *что* от *чего*
2. восстановить
3. повествовать
4. не в себе
5. будто в первый раз

## 篇

### 七、抛砖引玉—根据提示写话

Русский характер! Трудно описать его... Рассказывать ли о героических подвигах?  
Вот меня и выручил один мой приятель...

### 八、穿针引线—用所给词连成文章

Случилось с ним несчастье, делать одну за другой операции, получить отпуск, привезти поклон от сына, глядеть ему в лицо...

### 九、查缺补漏—完形填空

Любовь движет 1 и определяет нашу судьбу. Она стихийна, нелогична и нематериальна. Наука, изучающая природу этого чувства, обнаружила фантастические изменения, 2 с влюбленными: любовь подавляет зоны мозга, отвечающие за чувство страха, негативные эмоции, критику и воздействует 3 те зоны, которые отвечают за базовые 4 человека, а также на зоны, отвечающие за функцию получения удовольствия. Неожиданные предположения о природе любви высказывают антропологи, биохимики, философы, богословы.

Однако все они признают, что 5, которые способны испытывать друг к другу Мужчина и Женщина, скорее всего стоит нечто 6.

Все, 7 влюбляется, влюбленаются одинаково. Никто не знает, какой будет наша история любви и как она закончится. Но все знают, что когда она есть, остальное отходит 8 – время, деньги, репутация, обязательства.

Философы говорят, что любовь – это особое состояние души и разума, которое вы не 9 понять до тех пор, пока сами не влюбитесь. Это и свет, и тьма, конца и края которым никогда не будет. И 10 не избежать этой таинственной силы. Платон говорил, что любовь «не от мира сего, она нездешний цветок. Любить значит прикасаться к тайне, но прикоснуться к ней не значит постичь ее».

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. А. нас            | Б. нами                |
| В. нам               | Г. к нам               |
| 2. А. происшедшая    | Б. происшедшие         |
| В. происходящие      | Г. происходящая        |
| 3. А. на             | Б. в                   |
| В. над               | Г. с                   |
| 4. А. спросы         | Б. нужды               |
| В. употребления      | Г. потребности         |
| 5. А. о чувствах     | Б. за чувствами        |
| В. с чувствами       | Г. в чувствах          |
| 6. А. большого       | Б. больше              |
| В. большое           | Г. большее             |
| 7. А. кто            | Б. когда               |
| В. как               | Г. которые             |
| 8. А. во второй план | Б. на второй план      |
| В. за второй план    | Г. после второго плана |
| 9. А. с силами       | Б. за силами           |
| В. в силы            | Г. в силах             |
| 10. А. никому        | Б. никто               |
| В. никого            | Г. никем               |

## Часть II 台上一出戏

## 听

## 一、听写短文

## 说

## 二、有问必答——人机对话

## 三、温故知新——转述和背诵

## 读

## 相亲连连看

## 四、课文理解

1. Он только вскользь упомянул о невесте,	A. Егор считает, уродство мешает их любви.
2. Генерал старался не глядеть на него.	Б. стеснялся разговоров о любви.
3. Мать пристально следит за его рукой с ложкой.	В. не хотел испугать своих родителей и невесту.
4. Он не признавался,	Г. У нее ощущение, что это именно ее сынок.
5. Вы того обещали ждать, а не этого.	Д. Он стал уродом после боев.

## 五、文学阅读

1. А.И. Солженицын	A. «Тихий Дон»
2. М.А. Шолохов	Б. «Облако в штанах»
3. В.В. Маяковский	В. «Детство»
4. А.М. Горький	Г. «Война и мир»
5. Л.Н. Толстой	Д. «Раковый корпус»



## 逸闻趣事

B.B. Путин



(Подпись В.В. Путина)

На крыльце разъяренную толпу встретил с пистолетом в руках Владимир Путин. Он спокойно оглядел толпу, поздоровался и на хорошем немецком сказал: «Это советская территория, и вы стоите на нашей границе. И я говорю серьезно – я буду стрелять в ее нарушителей!» Толпа пошумела и разошлась. В мемуарах самого президента Владимира Путина также рассказывается эта история, однако ни о каком пистолете Путин не упоминает.

Во время службы в КГБ Владимир Путин имел прозвище «Моль».

В 1989 году в Дрездене толпа разгромила здание «Штази» (местное КГБ) и часть демонстрантов пошли громить здание, где находились российские офицеры.



# Урок 2

## Часть I

唱急做打基本功

### 词

#### 一、兵来将挡—反义词

- |               |   |       |
|---------------|---|-------|
| 1. постепенно | — | _____ |
| 2. подземный  | — | _____ |
| 3. начаться   | — | _____ |
| 4. густой     | — | _____ |
| 5. сухопутный | — | _____ |

#### 二、翻译对对碰

1. принять современный вид
2. с частью выполнить задачу
3. меняться не по дням, а по часам
4. перевозить 8,6 миллионов пассажиров
5. по официальным данным статистики
6. 校对准确时间
7. 俄国沙皇的官邸
8. 文化遗产项目
9. 普希金造型艺术博物馆
10. 克里姆林宫斯帕斯基钟楼上自鸣钟的响声
11. Встреча двух князей явилась началом истории города.
12. Москва – настоящий русский город, сохранивший свое национальное лицо, богатый историческими воспоминаниями.
13. На радиальных линиях при движении к центру Москвы станции объявляются мужскими голосами.
14. В 1561 году на площади было закончено строительство одного из самых красивых памятников русской архитектуры.
15. Началось интенсивное строительство Кремля. Те соборы, которые мы видим сегодня в Кремле на Соборной площади, относятся к концу 15 – началу 16 века.